

Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

I

Italiano, 1

GB

English, 13

E

Espanol, 25

PT

Portuges, 37

BCB 313/B GE

BCB 313/B GE S

BCB 333/B GE

BCB 333/B GE S

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento

Descrizione dell'apparecchio, 3-4

Vista d'insieme

Pannello di controllo

Avvio e utilizzo, 5-6-7-8

Avviare l'apparecchio

Come muoversi nel display

Utilizzare al meglio il frigorifero

Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 9

Escludere la corrente elettrica

Pulire l'apparecchio

Evitare muffe e cattivi odori

Sbrinare l'apparecchio

Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 10

Sicurezza generale

Smaltimento

Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 11

Assistenza, 12

Assistenza attiva 7 giorni su 7

I



ARISTON



Installazione

I

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghes e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

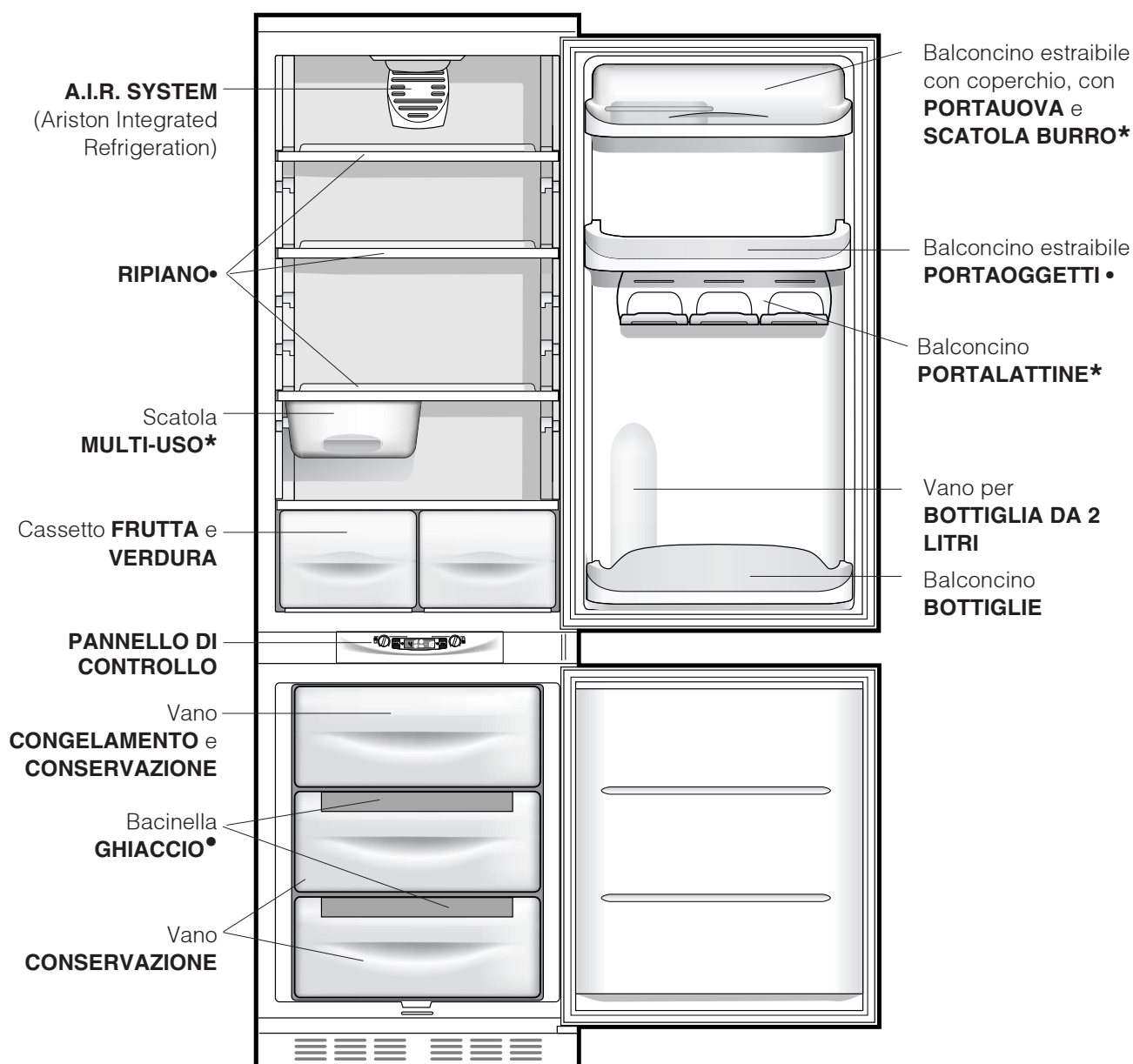
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

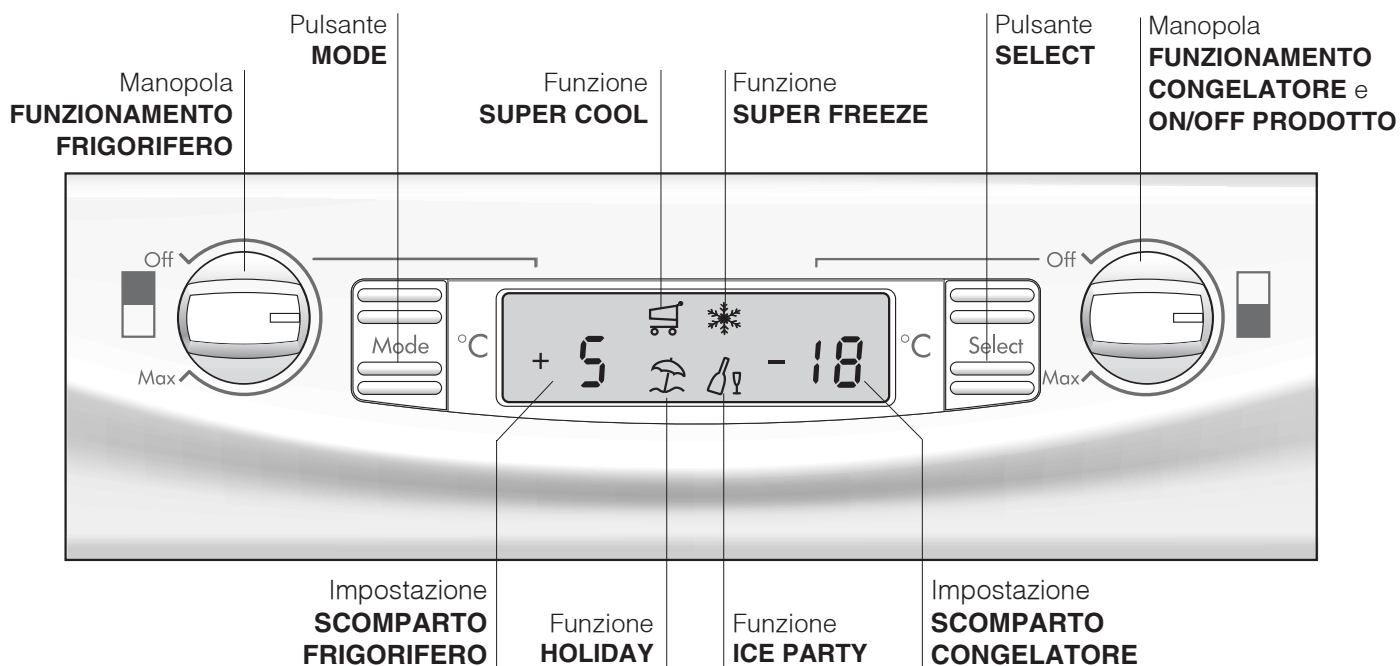
Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.

* Presente solo in alcuni modelli.

Pannello di controllo



- **Manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO**
Gestisce l'accensione e lo spegnimento dello scomparto frigorifero e permette di impostare le relative temperature di funzionamento.
- **Pulsante MODE**
Consente lo spostamento all'interno del display per arrivare alle varie impostazioni/funzioni e lo spegnimento degli allarmi sonori.
- **Impostazione SCOMPARTO FRIGORIFERO**
Visualizza la temperatura impostata nel vano frigo e lo stato di OFF del comparto frigorifero (scritta OFF attiva).
- **Funzione SUPER COOL**
Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione SUPER COOL (raffreddamento rapido del vano frigo).
- **Funzione HOLIDAY**
Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione HOLIDAY (temperature ottimali con minimi consumi in caso di lunghe assenze).
- **Funzione SUPER FREEZE**
Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione SUPER FREEZE (congelamento rapido).
- **Funzione ICE PARTY**
Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione ICE PARTY (la massima rapidità nel raffreddare una bottiglia calda e servirla in tavola con l'apposito secchiello adatto a mantenerne la temperatura raggiunta).
- **Impostazione SCOMPARTO CONGELATORE**
Visualizza la temperatura impostata nel vano freezer e lo stato di OFF del prodotto (scritta OFF attiva).
- **Pulsante SELECT**
Consente la selezione/deselezione delle varie funzioni e lo spegnimento degli allarmi sonori.
- **Manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO**
Gestisce l'accensione e lo spegnimento dell'intero prodotto e permette di impostare le temperature di funzionamento nello scomparto freezer.

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertarsi che il display sia acceso ((la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO non deve essere su Off).

Scomparto congelatore

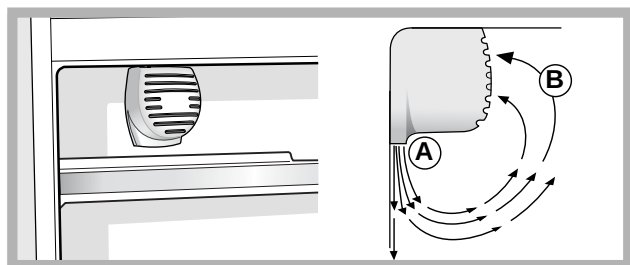
All'accensione del prodotto (ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO fino ad impostare la temperatura di funzionamento voluta nel vano freezer) si consiglia di inserire la funzione SUPER FREEZE per accelerare il raffreddamento del vano; quando quest'ultimo avrà raggiunto la sua temperatura ottimale, la funzione si disattiverà e potrete introdurre nel congelatore i surgelati.

Scomparto frigorifero

All'accensione dello scomparto frigo (ruotare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO fino ad impostare la temperatura di funzionamento voluta nel vano frigorifero) si consiglia di inserire la funzione SUPER COOL per accelerare il raffreddamento del vano: dopo qualche ora potrete mettere i cibi nel frigorifero.

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)

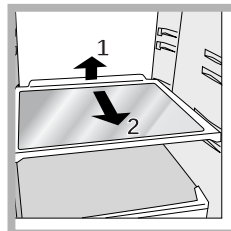
È riconoscibile dalla presenza del dispositivo sulla parete superiore del vano frigorifero (vedi figura).



L'A.I.R. System consente un'ottima conservazione degli alimenti perché ripristina velocemente la temperatura dopo l'apertura della porta e distribuisce

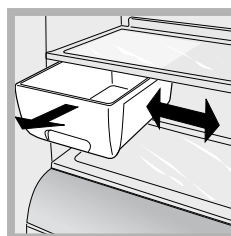
omogeneamente la temperatura: l'aria soffiata (A) si raffredda a contatto della parete fredda, mentre l'aria più calda (B) viene aspirata (vedi figura).

La parete posteriore si presenta coperta di brina o goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa.



RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi figura), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario

estrarre completamente il ripiano.



Scatola **MULTI-USO***: per conservare a lungo vari alimenti (per esempio salumi); evita anche che si rilascino odori nel frigorifero. Va estratta per l'uso e può essere spostata in senso laterale per ottimizzare lo spazio (vedi figura).

* Presente solo in alcuni modelli.

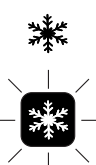
Utilizzare il display

Impostare la temperatura

Se il vano interessato è spento, sul relativo spazio di segnalazione sul display (Impostazione SCOMPARTO FRIGORIFERO e Impostazione SCOMPARTO CONGELATORE) apparirà la scritta OFF. Se il vano è acceso appariranno invece le temperature impostate in quel momento. Per modificarle agire direttamente sulla manopola relativa al vano interessato (Manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO e Manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO).

Le temperature impostabili per il comparto frigorifero vanno da +2°C a +8°C, mentre quelle per il comparto congelatore vanno da -18°C a -26°C. Gli incrementi o decrementi possibili sono comunque sempre di 1°C. Quando è attiva la funzione HOLIDAY non sono possibili regolazioni di temperatura, ma il prodotto si posiziona automaticamente alla regolazione ottimale per la situazione: +12°C per il comparto frigorifero (se attivo) e -18°C per il comparto congelatore.

Gestione delle funzioni



Simbolo della funzione nel normale funzionamento

Funzione selezionata (contorno lampeggiante)

Funzione attiva (contorno acceso)

Attivare/disattivare le funzioni

Premere il pulsante MODE tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo della funzione su cui si vuole agire: ciò indica che la funzione è selezionata e pronta ad essere attivata o disattivata. A questo punto si può gestire la funzione tramite il pulsante SELECT per attivarla o disattivarla.

NOTA: se non si dà conferma premendo il pulsante SELECT entro cinque secondi dall'ultima azione sul display, quest'ultimo tornerà a visualizzare la funzione come precedentemente impostata ad indicare che nessuna modifica è stata impostata.

La funzione SUPER COOL è legata al comparto frigorifero e quando questo è spento non sarà consentita alcuna azione su tale funzione; altre prevedono un funzionamento che può creare dei conflitti (ad esempio quando vengono attivate contemporaneamente le funzioni HOLIDAY e SUPER FREEZE), in questo caso si tiene conto di una priorità già stabilita in modo da aiutarvi nella gestione del prodotto.

La funzione SUPER FREEZE prevede due modalità di attivazione (vedere il paragrafo relativo alla gestione del reparto congelatore).

Attivare/disattivare della modalità DEMO:

Per fare una dimostrazione del funzionamento del display mantenendo il prodotto spento, si può attivare la modalità DEMO.

Attivazione:

- posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO su Off;
- tenere premuti i due pulsanti "Select" e "Mode" per circa 5 secondi, fino a che si sente un suono e lampeggiano le due scritte "OFF" e "OFF" nel display; queste scritte lampeggiano per tutto il tempo che la funzione DEMO è attiva.

Disattivazione:

- posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO su Off;
- tenere premuti i due pulsanti "Select" e "Mode" per circa 5 secondi, fino a che si sente un suono e le due scritte "OFF" e "OFF" nel display smettono di lampeggiare.

Funzione holiday

Se si parte per un periodo di vacanza non è necessario spegnere l'apparecchio perché è dotato di una funzione che permette, con bassi consumi elettrici, di mantenere la temperatura del vano frigorifero intorno ai 15°C (per proteggere dal caldo trucchi e cosmetici); la temperatura del congelatore va impostata sul minimo, indispensabile per la conservazione degli alimenti. Per attivare la funzione HOLIDAY *vedi Utilizzare il Display*.

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO (*vedi Descrizione*).
- Attivare la funzione SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (*vedi Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

L'igiene alimentare

- Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.
- Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitare il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo
- Riporre i cibi in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi
- Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi
- Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione
- Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperibili (formaggi molli, pesce crudo, carne, etc...) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verdure.

Utilizzare al meglio il congelatore

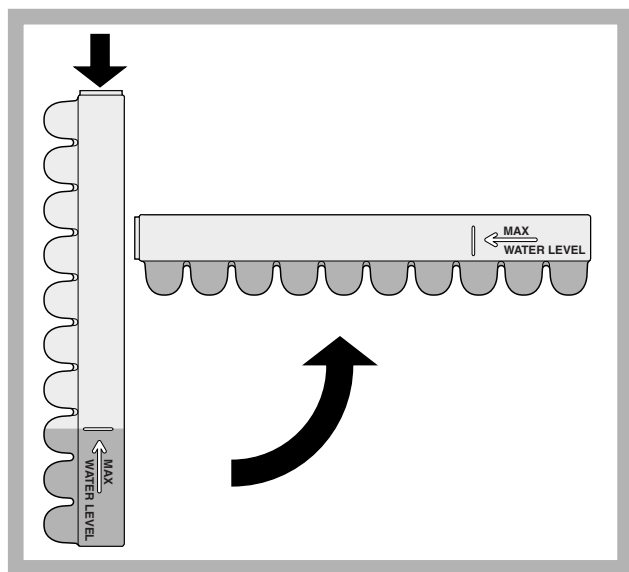
- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO (*vedi Descrizione*).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).

- Per congelare (se il congelatore è già in funzione):
 - Per piccole quantità, inferiori alla capacità massima indicata sulla targhetta caratteristiche (posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera), attivate dal display la funzione SUPER FREEZE nella sua modalità "24 ore" e introducete i cibi da congelare. Per attivare la funzione premere il pulsante MODE tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo del SUPER FREEZE e, quindi, premere il pulsante SELECT per rendere attiva la funzione. Dopo 24 ore, o una volta raggiunte le temperature ottimali, la funzione di congelamento rapido si disinserisce automaticamente.
 - Per grossi quantitativi di cibi da congelare (fino al carico massimo indicato nella targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera) attivate dal display la funzione SUPER FREEZE nella sua modalità "48 ore". Per attivare la funzione premere il pulsante MODE tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo del SUPER FREEZE e, quindi, mantenere premuto per più di tre secondi il pulsante SELECT per rendere attiva la funzione (il simbolo SUPER FREEZE inizia a lampeggiare lentamente). Dopo 24 ore il simbolo della funzione smetterà di lampeggiare e tornerà fisso; a questo punto potete introdurre i cibi da congelare. Dopo altre 24 ore la funzione si disinserirà automaticamente.
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.
- ! Per evitare di ostacolare la circolazione dell'aria all'interno del congelatore, si raccomanda di non ostruire con cibi o contenitori i fori di areazione.
- ! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.
- ! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

Bacinella **GHIACCIO**.

La collocazione sulla parte superiore dei cassetti ripisti nel vano freezer garantisce una maggior pulizia (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciogla e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (*vedi figura*).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella, inserendo la parte superiore nell'apposita sede e facendola ricadere.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnarne l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



ICE PARTY: per portare a giusta temperatura una bottiglia di spumante o champagne.

Inserire la bottiglia nel secchiello già congelato all'interno del vano CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE e

selezionare la funzione sul display.

Estrarre la bottiglia quando segnalato.

Il secchiello può essere utilizzato per servire la bottiglia mantenendola fresca.

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO su Off;
2. staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO sul valore desiderato. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugna imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Sbrinare l'apparecchio

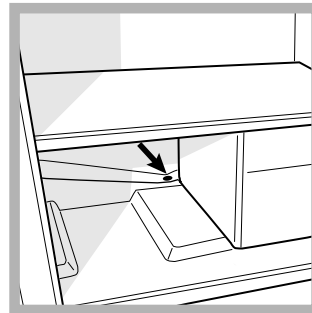
! Attenersi alle istruzioni sottostanti.

Per sbrinare l'apparecchio non usare oggetti taglienti ed appuntiti che potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante.

Sbrinare il vano frigorifero

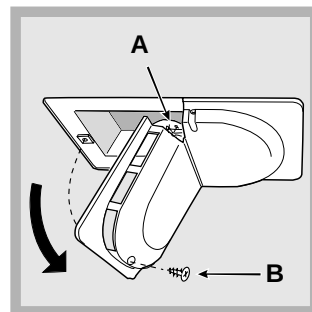
Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico:

l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (*vedi figura*) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.



Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.



Accedere alla lampada (A) svitando la vite di fissaggio (B) posizionata nella parte posteriore del comprilampada, come indicato (*vedi figura*). Sostituirla con una analoga, di potenza non superiore a 15 W.

Precauzioni e consigli

I ! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

 Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
 - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO sulla posizione OFF (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. In nessun caso devono sedersi sui cassetti o appendersi alla porta.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:

Possibili cause / Soluzione:

Il DISPLAY non si accende.

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

Il motore non parte.

- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avvio e utilizzo*).

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- Le manopole FUNZIONAMENTO non sono in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

- La manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO non è in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.

Il motore funziona di continuo.

- Sono state attivate le funzioni SUPER COOL e/o SUPERFREEZE e/o ICE PARTY (*vedi Descrizione*).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.

L'apparecchio emette molto rumore.

- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.

- Il foro di scarico dell'acqua è otturato (*vedi Manutenzione*).

Allarme porta aperta.

Nel caso in cui la porta del frigorifero rimane aperta per un tempo superiore ai due minuti la lampada di illuminazione interna inizia a lampeggiare; dopo alcuni secondi è emesso un segnale acustico che è possibile tacitare chiudendo la porta o premendo il pulsante SELECT. Se la porta rimane aperta per più di 4 minuti la lampada inizia a lampeggiare più velocemente.

Allarme per riscaldamento anomalo del freezer.

1. Per segnalare un eccessivo riscaldamento del freezer (es. momentaneo black out) viene emesso un segnale acustico e compare un messaggio sul display "A1" a segnalare un pericoloso riscaldamento. Per non far ricongelare il cibo, il freezer si manterrà ad una temperatura intorno a 0°C, permettendovi di consumare gli alimenti entro le 24 ore o di ricongelarli previa cottura. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante SELECT. Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio sul display si dovrà spegnere e riaccendere il prodotto, agendo sulla manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO.
2. Se la temperatura continua a salire verso valori eccessivamente alti viene emesso nuovamente il segnale acustico e compare un altro messaggio sul display "A2" a segnalare l'eccessivo riscaldamento. Si consiglia di verificare lo stato del cibo, potrebbe essere necessario gettarlo. In ogni caso il cibo non va ricongelato se non dopo cottura. Per non far ricongelare il cibo, il freezer verrà mantenuto ad una temperatura intorno a 0°C. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante SELECT. Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio sul display si dovrà spegnere e riaccendere il prodotto, agendo sulla manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO.

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello										numero di serie									
Mod. RG 2330										S/N 704211801									
240 V~										50 Hz									
150 W										η _h W Fuse A									
Total 340										75									
Gross Bruto Brut										Net Util Utile									
Gross Bruto Brut										Gross Bruto Brut									
Compr. Syst.										Test Pressure HIGH-235									
Compr.										P.S-I. LOW 140									
Made in Italy 13918																			

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199*

Un operatore sarà a tua completa disposizione per fissare un appuntamento con un tecnico del Centro Assistenza Autorizzato più vicino a casa tua.

È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

*Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto(iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama da telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION



Italiano, 1



English, 13



Espanol, 25



Portuges, 37

BCB 313/B GE

BCB 313/B GE S

BCB 333/B GE

BCB 333/B GE S

Contents

Installation, 14

Positioning and connection

Description of the appliance, 15-16

Overall view

Control panel

Start-up and use, 17-18-19-20

Starting the appliance

Using the display

Using the refrigerator to its full potential

Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 21

Switching the appliance off

Cleaning the appliance

Avoiding mould and unpleasant odours

Defrosting the appliance

Replacing the light bulb

Precautions and tips, 22

General safety

Disposal

Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 23

Assistance, 24

GB



Installation

GB

! Before placing your new freezer into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (*see Assistance*).

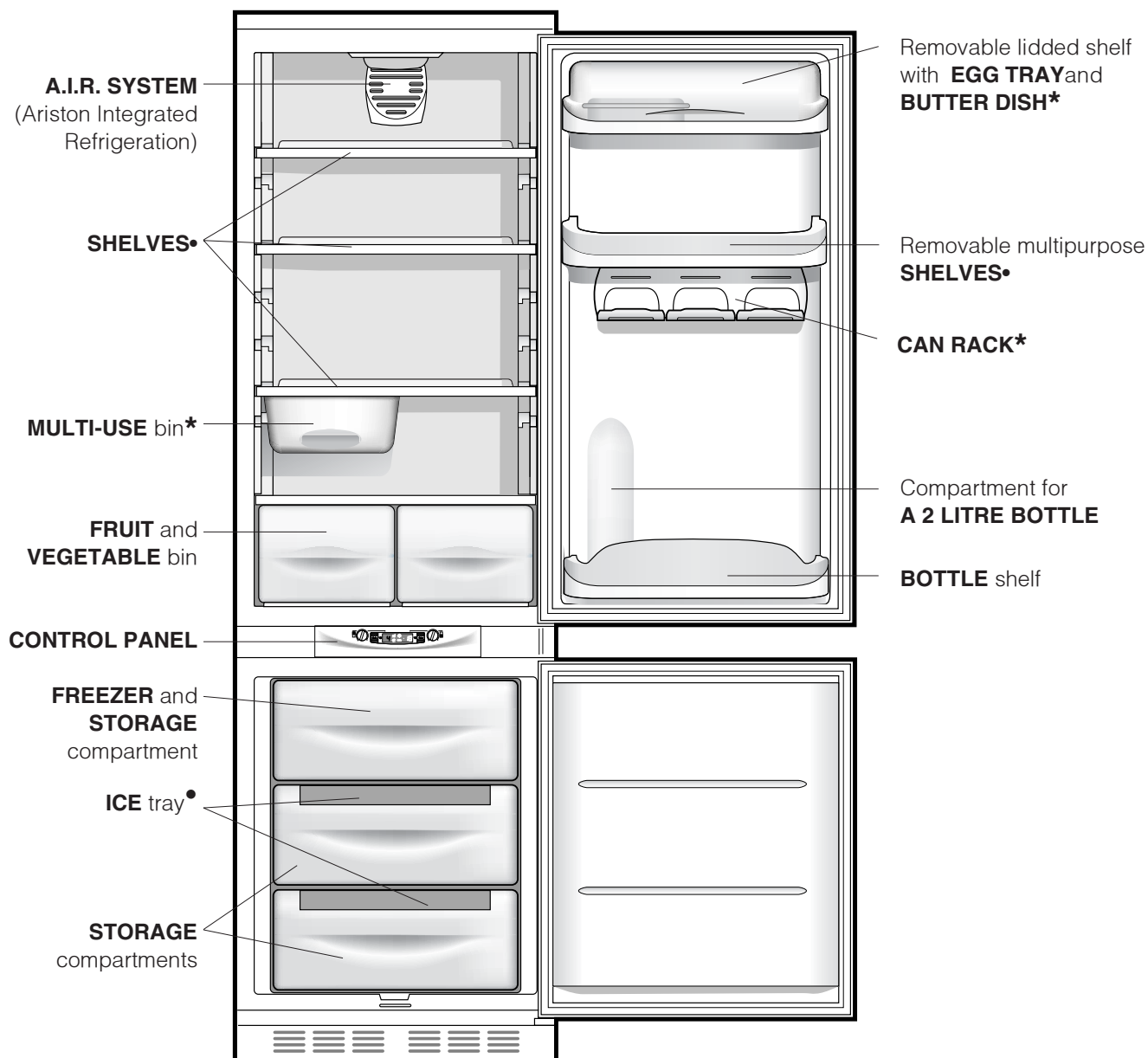
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Description of the appliance

Overall view

GB

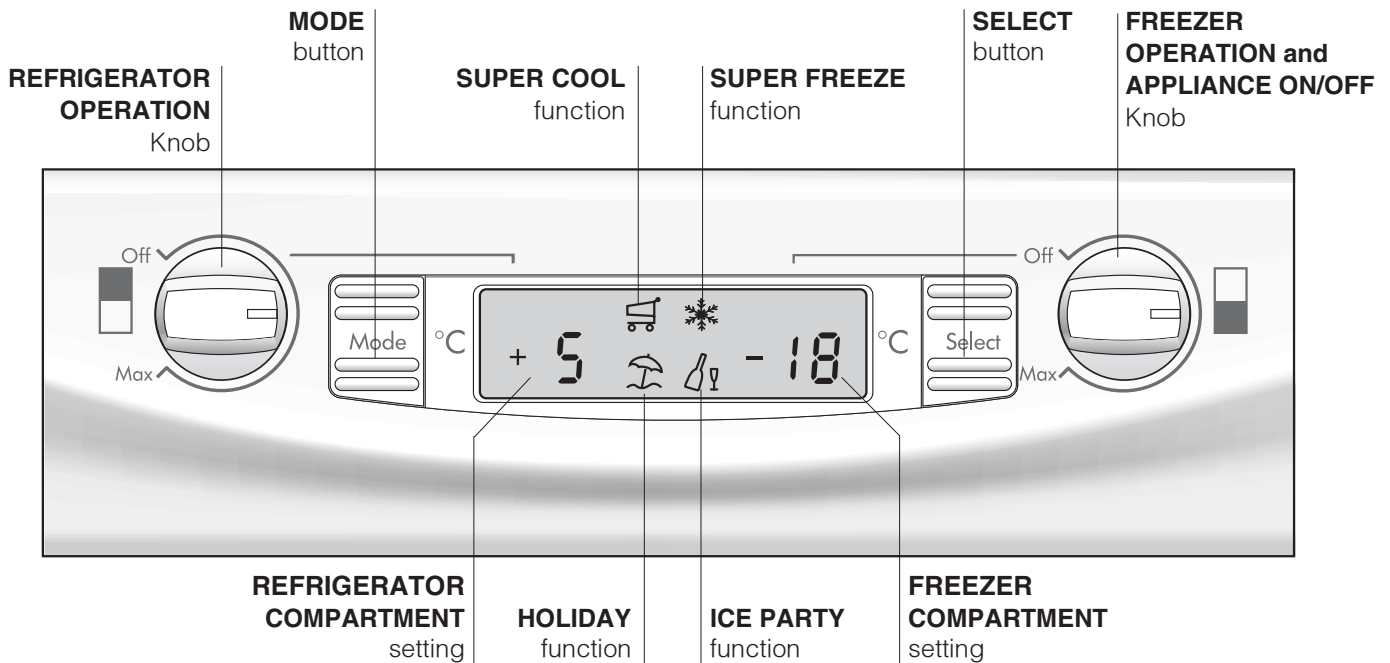
The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



• Varies by number and/or position.

• Available only on certain models.

Control panel



- REFRIGERATOR OPERATION Knob**
 This knob turns the refrigerator compartment on or off and enables you to set the relative operating temperatures.
- MODE button**
 This button allows you to navigate the display to have access to the various settings/functions and to turn off the alarm buzzers.
- REFRIGERATOR COMPARTMENT setting**
 Displays the temperature set in the fridge compartment and when the fridge compartment is turned OFF (word OFF indicated).
- SUPER COOL function**
 Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER COOL function (rapid cooling of the refrigerator compartment).
- HOLIDAY function**
 Displays the status (disabled, selected or enabled) of the HOLIDAY FUNCTION (optimal temperatures with the minimum consumption in the event of prolonged absence).
- SUPER FREEZE function**
 Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER FREEZE function (rapid freezing).
- ICE PARTY function**
 Displays the status (disabled, selected or enabled) of the ICE PARTY function (maximum speed in cooling a warm bottle and serving it at the table in the special bucket designed to maintain the temperature reached by the bottle).
- FREEZER COMPARTMENT setting**
 Displays the temperature set in the freezer compartment and when the appliance is turned OFF (word OFF indicated).
- SELECT button**
 This button selects/deselects the different functions and turns off the alarm buzzers.
- FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob**
 This knob turns the whole appliance on or off and enables you to set the freezer compartment operating temperatures.

Start-up and use

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (*see Installation*).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

Once you have plugged the appliance into the mains socket, make sure the display is on (the FREEZER COMPARTMENT knob must not be on Off).

Freezer compartment

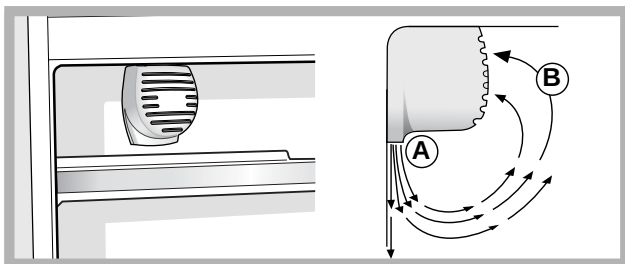
When you turn the appliance on (by turning the FREEZER and APPLIANCE ON/OFF Knob to the required freezer compartment operating temperature), we recommend you enable the SUPER FREEZE function to speed up the cooling process inside the compartment; when the latter has reached the optimal temperature, the function will be disabled and you may place the frozen foods inside the freezer.

Refrigerator compartment

When you turn the refrigerator compartment on (by turning REFRIGERATOR OPERATION Knob to the required refrigerator compartment operating temperature), we recommend you enable the SUPER COOL function to speed up the cooling process inside the compartment: after a few hours, you may place food inside the refrigerator.

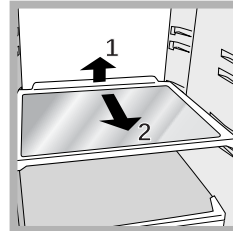
A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)

It is recognizable due to the presence of the mechanism on the top part of the refrigerator compartment (*see diagram*).

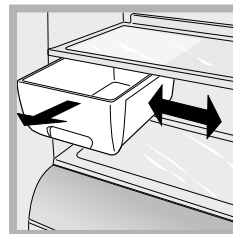


The A.I.R. System maintains a constant fridge temperature to keep food fresher for longer and will quickly restore the temperature to the correct level, even if the door is opened frequently: the blown air (A) is cooled when it comes into contact with the cold wall,

whereas the hotter air (B) is sucked up (*see diagram*). The back wall may be covered in frost or droplets of water, depending on whether the compressor is in operation or whether it is paused.



SHELVES: with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (*see diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.



MULTI-USE* bin: to store food (such as cold meats) for a long time and also prevent odours from lingering in the refrigerator. It can be removed for use and it may be shifted sideways to optimise space (*see diagram*).

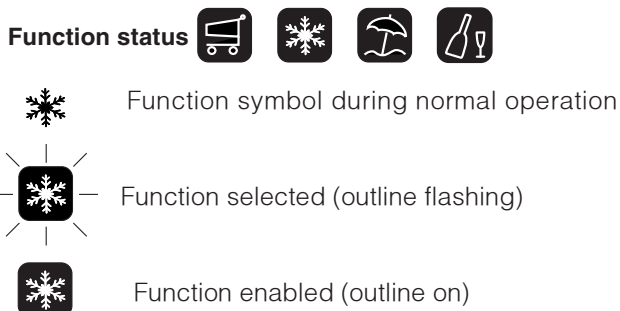
* Available only on certain models.

Using the display

Setting the temperature

If the compartment concerned is switched off, the word OFF will appear on the relative indication space on the display (REFRIGERATOR COMPARTMENT setting and FREEZER COMPARTMENT setting). If the compartment is switched on, then the temperatures set at that time will appear. To change them, turn the relative knob directly (REFRIGERATOR OPERATION Knob and FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob). The refrigerator compartment can be set to between +2°C and +8°C, while the freezer compartment can be set to a temperature of between -18°C and -26°C. The temperature in both cases can be increased or decreased by 1°C at a time.

When the HOLIDAY function is enabled, temperature regulations cannot be made, but the appliance automatically sets itself to the best setting for the situation: +12°C for the refrigerator compartment (if enabled) and -18°C for the freezer compartment.



Enabling/disabling the functions

Press the MODE button as many times as necessary for the red outline of the function you wish to act on to light up: this indicates that the function has been selected and is ready to be enabled or disabled. Now you can enable or disable the selected function using the SELECT button.

! If you do not confirm your selection by pressing the SELECT button within five seconds of the last action performed on the display, the latter shall go back to displaying the function previously set and indicate that no new modification has been made.

The SUPER COOL function is linked to the refrigerator compartment and when the latter is switched off, no action whatsoever will be possible on the former, other functions foresee an operation that can create conflicts (for example, when the HOLIDAY and SUPER FREEZE functions are enabled simultaneously), in this case a pre-set priority is taken into consideration in order to help you operate the appliance.

! The SUPER FREEZE function features a double mode of operation (see paragraph on operating the freezer compartment).

Enabling/disabling the DEMO mode:

To run a demonstration of the display operation while keeping the appliance turned off, just enable the DEMO mode.

Enabling:

- set the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob to Off;
- keep the two buttons "Select" and "Mode" pressed for approximately 5 seconds, until you hear the buzzer and the two words "OFF" and "OFF" flash on the display; these words will flash for the entire duration the DEMO mode is enabled.

Disabling:

- set the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob to Off;
- keep the two buttons "Select" and "Mode" pressed for approximately 5 seconds, until you hear the buzzer and the two words "OFF" and "OFF" on the display stop flashing.

Holiday function

To minimise energy usage when on holiday, it is not necessary to switch the appliance off. The appliance has a function which allows it to maintain the temperature of the refrigerator compartment at approximately 15°C (which can also be used to conserve make-up and beauty products). The freezer temperature must be set to the minimum value in order to preserve the food.

Using the refrigerator to its full potential

- Use the REFRIGERATOR OPERATION knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Activate the SUPER COOL function to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge, the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (*see Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Food hygiene

1. Once you have bought your food, remove all external packaging made of paper/cardboard or other wrappers, which could introduce bacteria or dirt inside your refrigerator.
2. Protect the food, (especially easily perishable items and those that have a strong smell), in order to avoid contact between them, thereby removing both the possibility of germ/bacteria contamination as well as the diffusion of strong odours inside the fridge.
3. Store all food in such a way as to ensure air can circulate freely between different items.
4. Keep the inside of your fridge clean, taking care not to use oxidiser or abrasive products.
5. Remove all food past its expiry date from the refrigerator.
6. For the correct preservation of food, all easily perishable items (soft cheeses, raw fish, meat, etc.) should be stored in the coldest zone of the fridge compartment, i.e. just above the salad crisper where the temperature indicator is situated.

Using the freezer to its full potential

- Use the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).
- To freeze (if the freezer is already operating):
 - For small quantities, less than the maximum capacity indicated on the data plate (situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the SUPER FREEZE function on the display in the "24 hour" mode and

insert the food to be frozen. To enable the function, press the MODE button as many times as necessary for the SUPER FREEZE symbol to start flashing and then press the SELECT button to enable the SUPER FREEZE function. After 24 hours, or once the optimal temperatures have been reached, the rapid freezing function is automatically disabled.

- For large quantities of food to be frozen (up until the maximum load indicated on the data plate situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the SUPER FREEZE function on the display in the "48 hours" mode: To enable the function, press the MODE button as many times as necessary for the SUPER FREEZE symbol to start flashing and then press the SELECT button for more than three seconds to ensure the function is enabled (symbol SUPER FREEZE function starts to flash slowly). After 24 hours, the function symbol will stop flashing and go back to being permanently lit; you can now insert the food to be frozen. After another 24 hours, the function will be disabled automatically.

! to avoid blocking the air circulation inside the freezer compartment, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.

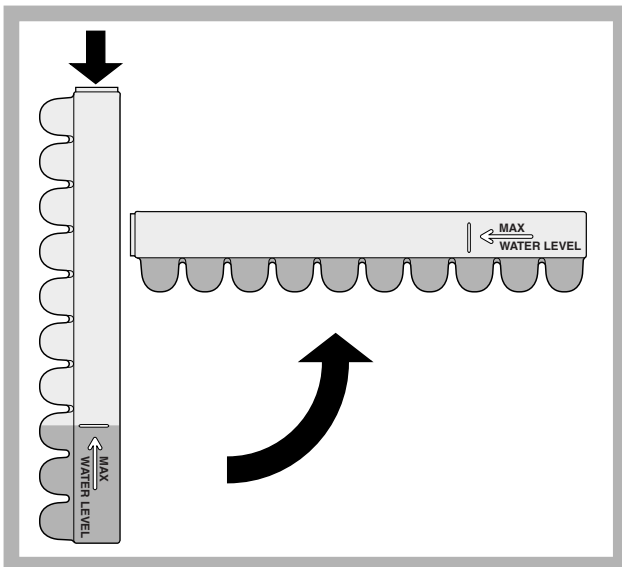
! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

ICE trays.

The Easy Ice trays are set into the top part of the freezer drawers to maximise the space within the freezer. The trays are drip-free and sealed to prevent food from tainting the ice cubes.

1. Check that the tray is completely empty and fill it with water through the opening provided.
2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
3. Turn the tray 90°: due to the connected compartments each mould fills with water (*see diagram*).
4. Close the opening with the lid provided and put the tray back, placing the top part in the corresponding housing and allowing it to drop in again.
5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



ICE PARTY: tenses bottles of sparkling wine or champagne reach the right temperature.

Place the bottle in the pre-frozen ice bucket located inside the FREEZER and STORAGE compartment and

select the function on the display.

Remove the bottle when the alert is given.

The bucket may be used to serve the bottle, keeping it cool after it has been removed from the appliance.

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob on Off
2. pull the plug out of the socket

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to set the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF knob on the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

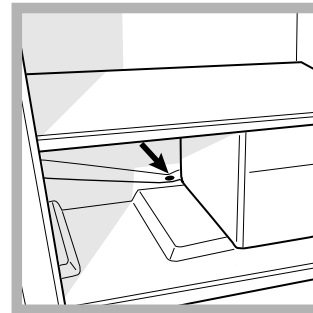
Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.

Do not use objects with sharp or pointed edges to defrost the appliance as these may damage the refrigeration circuit beyond repair.

Defrosting the refrigerator compartment

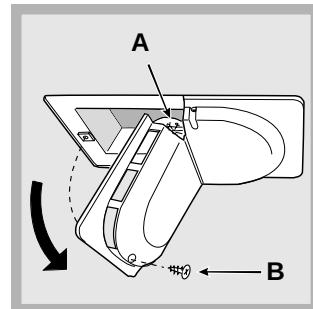
The refrigerator has an automatic defrosting function:



water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (*see diagram*) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.



Access the light bulb (A) by unscrewing the fixing screw (B) which is located at the back of the lampcover, as shown (*see diagram*). Replace it with a similar light bulb, the power of which should not exceed 15W.

Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:

- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;



- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE..

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob on OFF (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- Do not allow children to tamper with the controls or play with the appliance. Under no circumstance should they be allowed to sit on the bins or to hang from the door.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

Malfunctions:

Possible causes / Solutions:

The display does not illuminate.

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

The motor does not start.

- The appliance comes with a motor protection control (*see Start-up and use*).

The refrigerator and the freezer do not cool well.

- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The OPERATION knobs are not on the correct setting (*see Description*).
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

- The REFRIGERATOR OPERATION knob is not on the correct setting (*see Description*).
- The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.

The motor runs continuously.

- The SUPER COOL and/or SUPER FREEZE and/or ICE PARTY functions are enabled (*see Description*).
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.

The appliance makes a lot of noise.

- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

There is water at the bottom of the refrigerator.

- The water discharge hole is blocked (*see Maintenance*).

Door open alarm.

Should the refrigerator door be left open for more than two minutes, the lamp inside the compartment will begin to flash; after a few seconds, an alarm buzzer is sounded. To silence this buzzer, just shut the door or press the SELECT button. Should the door remain open for more than 4 minutes, the lamp will flash more rapidly.

Abnormal freezer heating alarm.

1. To signal an excessive heating on the part of the freezer (e.g. momentary power failure), a buzzer will sound and a message comes up on the display "A1" to signal the dangerous heating of the compartment. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C, thus allowing you to use up the food within 24 hours or to cook them and then refreeze them. You can turn the buzzer off simply by pressing the SELECT button.
To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob.
1. If the temperature inside the freezer continues to rise to excessively high values, the buzzer will sound yet again and another message "A2" will come up on the display to signal the dangerous state of overheating. We recommend you check the conditions of the food, as it may be necessary to throw it away. In all cases, food should not be refrozen unless you cook it first. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C. The buzzer can be turned off by simply pressing the SELECT button. To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance FREEZER OPERATION and APPLIANCE ON/OFF Knob.

GB

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

model				serial number			
Mod. RG 2330				TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801
230 V~	50 Hz	150 W	1/2 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Class	N
Brut		Brut	Utile	Brut	kg/24 h	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Compr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

Manual de instrucciones

COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR



Italiano, 1



English, 13



Espanol, 25



Portuges, 37

BCB 313/B GE
BCB 313/B GE S
BCB 333/B GE
BCB 333/B GE S

Sumario

Instalación, 26

Colocación y conexión

Descripción del aparato, 27-28

Vista en conjunto

Panel de control

Puesta en funcionamiento y uso, 29-30-31-32

Poner en marcha el aparato

Cómo moverse en el display

Utilizar el refrigerador en forma óptima

Utilizar el congelador en forma óptima

Mantenimiento y cuidados, 33

Cortar la corriente eléctrica

Limpiar el aparato

Evitar la formación de moho y malos olores

Descongelar el aparato

Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 34

Seguridad general

Eliminación

Ahorrar y respetar el ambiente

Anomalías y soluciones, 35

Asistencia, 36

E



Instalación

E

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, controle que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre el funcionamiento y realizar las correspondientes advertencias.

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, el uso y la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del compartimento frigorífico (por ej. 150 vatios);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser controlado periódicamente y sustituido por técnicos autorizados (*Ver Asistencia*).

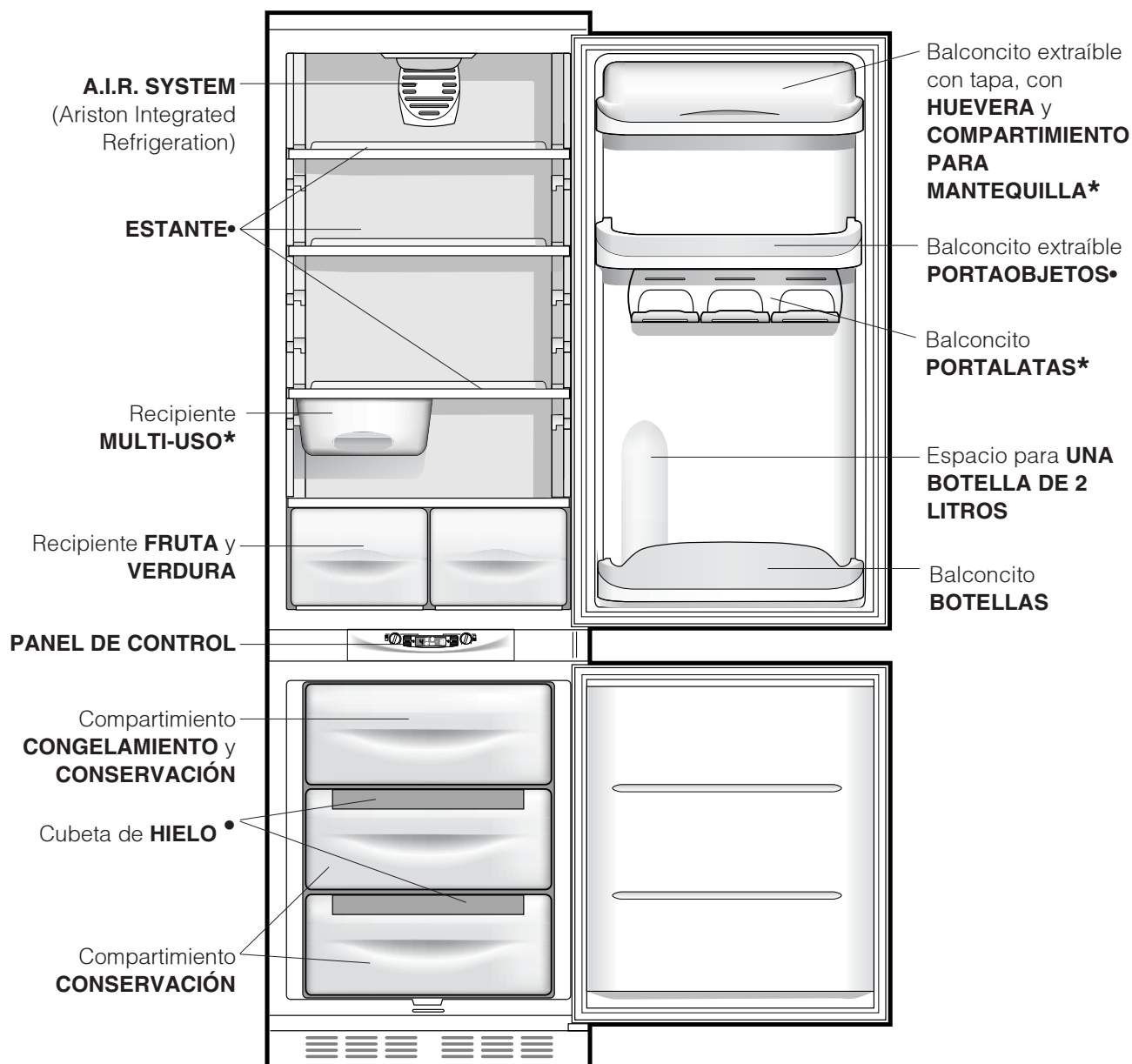
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Descripción del aparato

Vista en conjunto

E

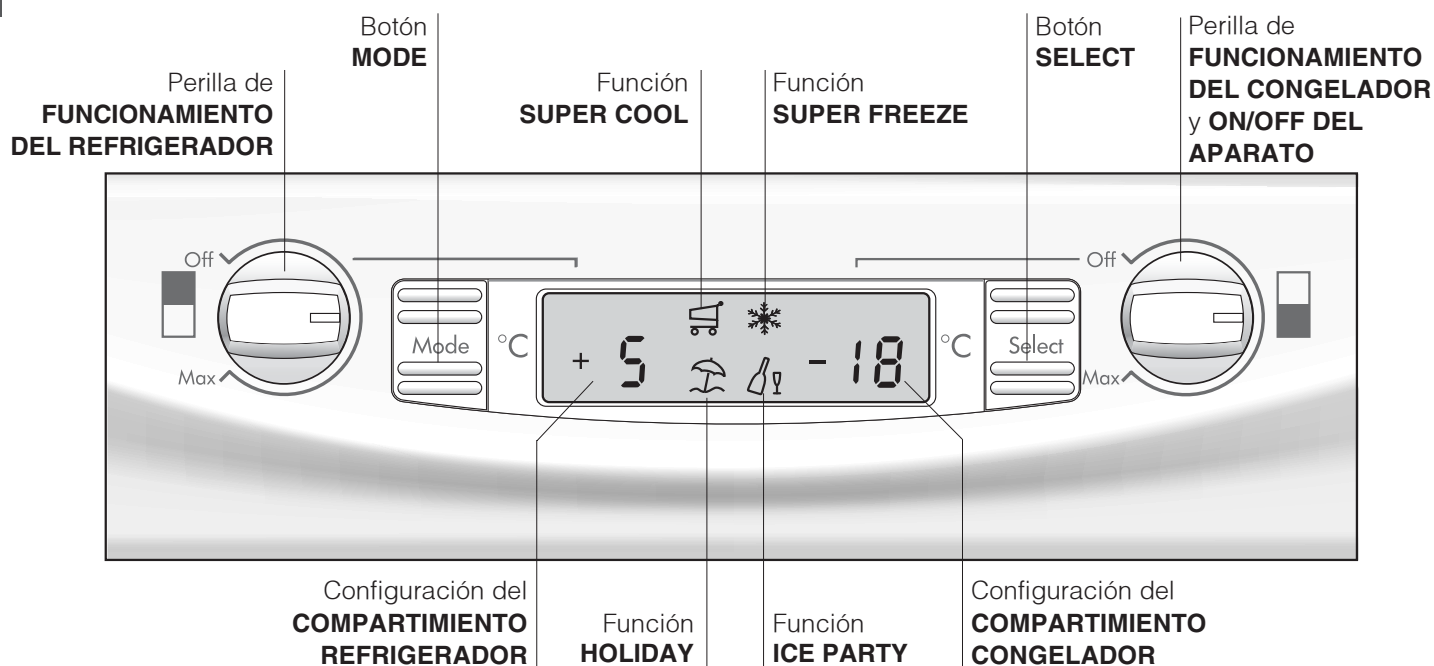
Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de los objetos más complejos se encuentra en las páginas sucesivas.



• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Panel de control



- **Perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR**
Administra el encendido y apagado del compartimiento refrigerador y permite fijar las correspondientes temperaturas de funcionamiento.
- **Botón MODE**
Permite el desplazamiento en el display para llegar a las distintas opciones/funciones y el apagado de las alarmas sonoras.
- **Configuración del COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR**
Visualiza la temperatura fijada en el refrigerador y el estado de OFF del compartimiento refrigerador (palabra OFF activa).
- **Función SUPER COOL**
Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función SUPER COOL (enfriamiento rápido del compartimiento refrigerador).
- **Función HOLIDAY**
Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función HOLIDAY (temperaturas óptimas con consumos mínimos en el caso de largas ausencias).
- **Función SUPER FREEZE**
Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función SUPER FREEZE (congelamiento rápido)
- **Función ICE PARTY**
Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función ICE PARTY (ENFRIAMIENTO RÁPIDO BOTELLA) (la máxima rapidez para enfriar una botella caliente y servirla en la mesa con el cubo adecuado para mantener la temperatura alcanzada)
- **Configuración del COMPARTIMIENTO CONGELADOR**
Visualiza la temperatura fijada en el congelador y el estado de OFF del aparato (palabra OFF activa).
- **Botón SELECT**
Permite seleccionar y anular la selección de las distintas funciones y el apagado de las alarmas sonoras.
- **Perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO**
Administra el encendido y apagado de todo el aparato y permite fijar las temperaturas de funcionamiento del compartimiento congelador.

Puesta en funcionamiento y uso

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).

! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

Después de haber enchufado el aparato verifique que el display esté encendido (la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO no debe estar en Off)

Compartimiento congelador

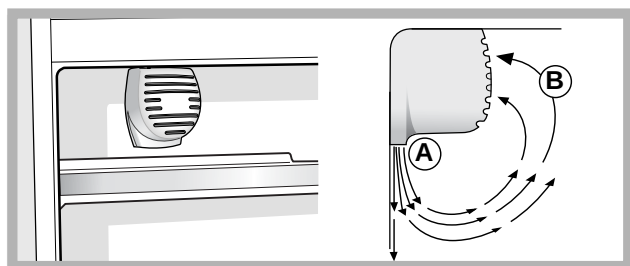
Cuando se enciende el aparato (girar la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO hasta fijar la temperatura de funcionamiento deseada en el congelador), se aconseja activar la función SUPER FREEZE para acelerar el enfriamiento del compartimiento; cuando este último haya alcanzado su temperatura óptima, la función se desactivará y se podrán introducir en el congelador los alimentos.

Compartimiento refrigerador

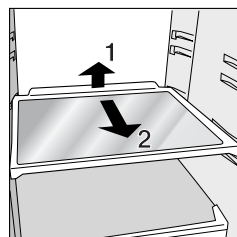
Cuando se enciende el compartimiento refrigerador (gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR hasta fijar la temperatura de funcionamiento deseada en el compartimiento refrigerador) se aconseja activar la función SUPER COOL para acelerar el enfriamiento del compartimiento: después de algunas horas podrá colocar los alimentos en el refrigerador.

A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)

Es identificable por la presencia del dispositivo en la pared superior del compartimiento refrigerador (ver la figura).



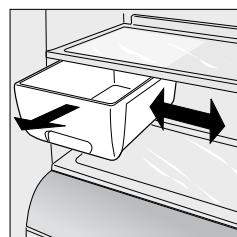
“A.I.R.” System permite una óptima conservación de los alimentos debido a que restablece rápidamente la temperatura después de la apertura de la puerta y la distribuye en forma homogénea: el aire soplado (A) se enfría en contacto con la pared fría, mientras que el aire más caliente (B) se aspira (ver la figura).



completamente el estante.

ESTANTES: rellenos o tipo rejilla.

Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (ver la figura), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer



Recipiente **MULTI-USO***: se utiliza para conservar por mucho tiempo distintos alimentos (por ejemplo embutidos); evita también que se formen olores en el refrigerador. Se debe extraer para su uso y se puede desplazar en sentido lateral para optimizar el espacio (ver la figura).

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Cómo moverse en el display

Selección de las temperaturas:

Si el compartimiento en cuestión está apagado, en el espacio correspondiente de comunicación en el display (Perilla de FUNCIONAMIENTO

DEL REFRIGERADOR para el refrigerador y Perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO para el congelador) aparecerá la palabra OFF. Si, en cambio, el compartimiento está encendido, aparecerán las temperaturas seleccionadas en ese momento. Para modificarlas, utilice directamente la perilla correspondiente al compartimiento en cuestión (Perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR y Perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO).

Las temperaturas que se pueden fijar para el compartimiento refrigerador van desde +2°C a +8°C, mientras que para el compartimiento congelador van desde -18°C a -26°C. Los aumentos o disminuciones posibles son siempre de 1°C.

Cuando se activa la función HOLIDAY no se pueden realizar regulaciones de temperatura, pero el aparato se coloca automáticamente en la regulación óptima para la situación: +12°C para el compartimiento refrigerador (si está activo) y -18°C para el compartimiento congelador.

Administración de las funciones:



Símbolo de la función en el normal funcionamiento.



Función seleccionada (contorno centelleante).



Función activada (contorno encendido)

Activación/desactivación de las funciones

Pulse el botón MODE "C" las veces que sea necesario para hacer centellear el símbolo de la función con la cual se desea trabajar: esto indica que la función ha sido seleccionada y está lista para ser activada o desactivada. A partir de ese momento, se puede administrar la función utilizando el botón SELECT para activarla o desactivarla.

NOTA: si no se confirma pulsando el botón SELECT dentro de los cinco segundos de la última acción en el display, este último volverá a visualizar la función como estaba configurada precedentemente para indicar que no se ha producido ninguna modificación.

La función SUPER COOL está ligada al compartimiento refrigerador y cuando el mismo está apagado, no se permitirá ninguna acción sobre ella; otras, en cambio, tienen un funcionamiento que puede crear conflictos (por ejemplo: cuando se activan simultáneamente las

funciones HOLIDAY y SUPER FREEZE ...), en este caso se tiene en cuenta una prioridad ya establecida para ayudarle en la administración del aparato.

La función SUPER FREEZE prevé dos modalidades de activación (véase el párrafo correspondiente a la administración del compartimiento congelador).

Activación/desactivación de la modalidad DEMO:

Para hacer una demostración del funcionamiento del display manteniendo el producto apagado, se puede activar la modalidad DEMO.

Activación:

- coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO en Off;
- mantenga presionados los dos botones "Select" y "Mode" durante 5 segundos aproximadamente, hasta que escuche un sonido y centelleen las dos palabras "OFF" y "OFF" en el display; estas palabras centellean durante todo el tiempo en el que la función DEMO esté activa.

Desactivación:

- coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO en Off;
- mantenga presionados los dos botones "Select" y "Mode" durante 5 segundos aproximadamente, hasta que escuche un sonido y las dos palabras "OFF" y "OFF" en el display dejen de centellear.

Función holiday

Si se parte por un período de vacaciones, no es necesario apagar el aparato debido a que posee una función que permite, con bajo consumo eléctrico, mantener la temperatura del compartimiento refrigerador alrededor de los 15°C (para proteger del calor maquillaje y cosméticos); la temperatura del congelador se debe fijar en el mínimo indispensable para la conservación de los alimentos. Para activar la función holiday ver "Cómo moverse en el display").

Utilizar el refrigerador en forma óptima

- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR (*ver Descripción*).
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimiento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (*ver Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.

La higiene de los alimentos

- Después de la compra de los alimentos, elimine todo tipo de envoltura externa de papel, cartón o de otro material que podrían introducir bacterias o suciedad en el frigorífico.
- Proteja los alimentos, (en particular aquellos que se deterioran fácilmente y los que emanan un fuerte aroma), para evitar el contacto entre ellos eliminando, de este modo, tanto la posibilidad de contaminación con gérmenes y bacterias, como la difusión de olores particulares en el interior del frigorífico
- Coloque los alimentos de modo tal que el aire pueda circular libremente entre ellos
- Mantenga limpio el interior del frigorífico sin utilizar productos oxidantes o abrasivos
- Elimine los alimentos del frigorífico una vez vencido el tiempo máximo de conservación
- Para lograr una buena conservación, los alimentos que se deterioran fácilmente (quesos blandos, pescado crudo, carne, etc...) se deben colocar en la zona más fría, o sea, la que está sobre el recipiente para verduras.

Utilizar el congelador en forma óptima

- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO (*ver Descripción*).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los -18°C y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

- Para congelar (si el congelar ya está en funcionamiento):
 - Para pequeñas cantidades, inferiores a la capacidad máxima indicada en la placa de características (ubicada abajo a la izquierda, al lado del recipiente para verduras), active desde el display la función SUPER FREEZE en su modalidad "24 horas" e introduzca los alimentos que debe congelar. Para activar la función, pulse el botón MODE las veces que sea necesario para hacer centellear el símbolo del SUPER FREEZE y, luego, pulse el botón SELECT "B" para activar la función Pasadas las 24 horas, o una vez alcanzada la temperatura óptima, la función de congelamiento rápido se desactiva automáticamente.
 - Cuando se deben congelar grandes cantidades de alimentos (hasta la carga máxima indicada en la placa de características ubicada abajo a la izquierda, al lado del recipiente para verduras) active desde el display la función SUPER FREEZE en su modalidad "48 horas". Para activar la función pulse el botón MODE las veces que sea necesario para hacer centellear el símbolo del SUPER FREEZE y, luego, mantenga presionado durante más de tres segundos el botón SELECT "B" para activar la función (el símbolo comienza a centellear lentamente). Pasadas otras 24 horas, la función se desactivará automáticamente.
- Para obtener un mayor espacio en el compartimento congelador, podrá quitar los recipientes (excepto el inferior y el recipiente COOL CARE ZONE de temperatura variable) y colocar los alimentos directamente en las placas evaporadoras.

! Para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

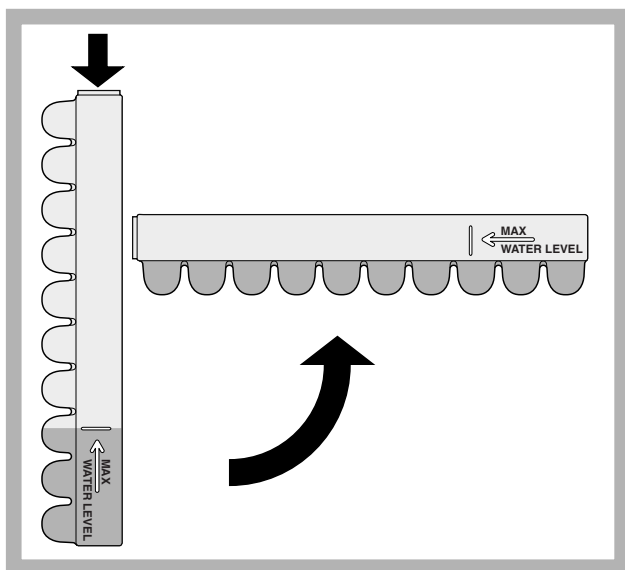
! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

Cubeta de hielo.

Su colocación en la parte superior de los cajones del freezer garantiza una mayor limpieza (el hielo no está en contacto con los alimentos) y ergonomía (no gotea cuando se carga).

1. Extraiga la cubeta empujándola hacia arriba.
Controle que la cubeta esté completamente vacía y llénela de agua utilizando el orificio correspondiente.
2. Tenga cuidado de no superar el nivel indicado (MAX WATER LEVEL). Demasiada agua obstaculiza la salida de los cubitos de hielo (si esto sucede, espere hasta que el hielo se derrita y vacíe la cubeta).
3. Gire la cubeta 90°: el agua llena las formas por el principio de vasos comunicantes (*ver la figura*).
4. Cierre el orificio con la tapa que se suministra con el aparato y vuelva a colocar la cubeta introduciendo la parte superior en su lugar y dejándola caer.
5. Después de que se haya formado el hielo (tiempo mínimo: 8 horas aproximadamente) golpee la cubeta sobre una superficie dura y moje su parte externa para despegar los cubitos; luego hágalos salir por el orificio.



ICE PARTY: para llevar una botella de vino espumante o de champagne a una temperatura adecuada.

Introduzca la botella en el cubo ya congelado en el interior del compartimento CONGELACIÓN y

CONSERVACIÓN y seleccione

la función en el display.

Extraiga la botella cuando el frigorífico se lo indique.

El cubo se puede utilizar para servir la botella manteniéndola fresca.

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO en Off;
2. desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente colocar la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO en el valor deseado. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja embebida en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice solventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.

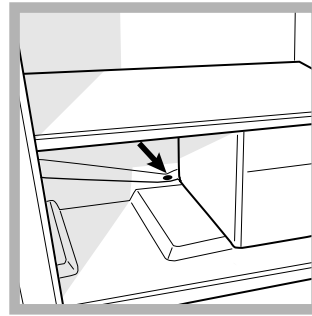
Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el aparato

! Respete las instrucciones que se dan a continuación. Para descongelar el aparato no utilice objetos cortantes o con punta porque podrían dañar irremediablemente el circuito refrigerante.

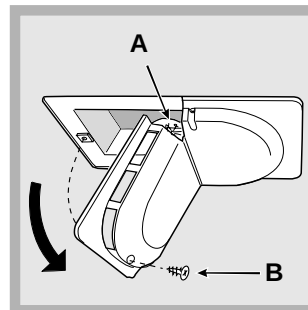
Descongelar el compartimiento refrigerador



El refrigerador posee descongelamiento automático: el agua se envía hacia la parte posterior por un orificio de descarga (*ver la figura*) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que se debe realizar periódicamente consiste en limpiar el orificio

Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimiento refrigerador, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.



Acceda a la bombilla (A) desenroscando el tornillo de fijación (B) ubicado en la parte posterior del cubrelámpara, como se indica (*ver la figura*). Sustitúyala con una análoga de una potencia que no sea superior a 15 W.

Precauciones y consejos

E

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE..



Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición OFF (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- No permita a los niños que jueguen con el aparato. No se deben sentar en los cajones o colgarse de la puerta.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

E

Anomalías:

Posibles causas / Solución:

El display no se enciende.

- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El motor no arranca.

- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).

El refrigerador y el congelador enfrían poco.

- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- Las perillas de FUNCIONAMIENTO no están en la posición correcta (*ver Descripción*).
- El refrigerador o el congelador se han llenado excesivamente.

En el refrigerador los alimentos se congelan.

- La perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR no está en la posición correcta (*ver Descripción*).
- Los alimentos están en contacto con la pared posterior.

El motor funciona continuamente.

- Fue pulsado el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido): la luz testigo amarilla SUPER FREEZE está encendida o centelleante (*ver Desc.*).
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.

El aparato hace mucho ruido.

- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

En el fondo del refrigerador hay agua.

- El orificio de descarga del agua está obturado (*ver Mantenimiento*).

Alarma por la puerta abierta.

Si la puerta del refrigerador permanece abierta por más de dos minutos, la lámpara de iluminación interna comienza a centellear; después de algunos segundos se emite una señal sonora que se puede silenciar cerrando la puerta o pulsando el botón SELECT. Si la puerta permanece abierta más de 4 minutos, la lámpara comienza a centellear más velozmente.

Alarma por calentamiento anómalo del congelador

1. Para indicar un excesivo calentamiento del congelador (por ej. una momentánea interrupción de corriente) se emite una señal acústica y aparece un mensaje en el display "A1" para indicar un peligroso calentamiento. Para no volver a congelar los alimentos, el congelador se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0°C, permitiéndole consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos, previa cocción. Se puede silenciar la señal sonora simplemente pulsando el botón SELECT. Para volver al normal funcionamiento y borrar el mensaje en el display se deberá apagar el aparato y volver a encenderlo, utilizando la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO.
2. Si la temperatura continúa aumentando hacia valores excesivamente altos, se emite nuevamente la señal sonora y aparece otro mensaje en el display "A2" para indicar el excesivo calentamiento. Es aconsejable verificar el estado de los alimentos porque podría ser necesario tirarlos. Cualquiera sea el caso, los alimentos no se deben volver a congelar, si no se cocinan primero. Para no volver a congelar los alimentos, el congelador se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0°C. Se puede silenciar la señal sonora simplemente pulsando el botón SELECT "D". Para volver al normal funcionamiento y borrar el mensaje en el display se deberá apagar el aparato y volver a encenderlo, utilizando la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR y ON/OFF DEL APARATO.

E

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comuniqué:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

modelo										número de serie									
Mod. RG 2330										S/N 704211801									
240 V-										Max 15									
Hz										F									
150 W										F									
W										A									
Total 340										Freez. Capac									
Gross Bruto Brut										Poder de Cong									
Net Util										kg/24 h 4,0									
Gross Bruto Brut										Clase N									
Compr. Syst.										Classe									
R 134 a										Test Pressure									
kg 0,090										HIGH-235									
P.S.-										LOW 140									
Made in Italy 13918																			

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

Instruções para a utilização

COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

I

Italiano, 1

GB

English, 13

E

Espanol, 25

PT

Portuges, 37

BCB 313/B GE

BCB 313/B GE S

BCB 333/B GE

BCB 333/B GE S

Índice

PT

Instalação, 38

Posicionamento e ligação

Descrição do aparelho, 39-40

Vista geral

Painel de comandos

Início e utilização, 41-42-43-44

Iniciar o aparelho

Como deslocar-se no ecrã

Utilize melhor o frigorífico

Utilize melhor o congelador

Manutenção e cuidados, 45

Interromper a corrente eléctrica

Limpar o aparelho

Evite bolor e maus cheiros

Degelar o aparelho

Substituição da lâmpada

Precauções e conselhos, 46

Segurança geral

Eliminação

Economizar e respeitar o meio ambiente

Anomalias e soluções, 47

Assistência, 48



ARISTON



Instalação

PT

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuam.
3. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima.
de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada em baixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho.
Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (*veja a Assistência*); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (*veja a Assistência*).

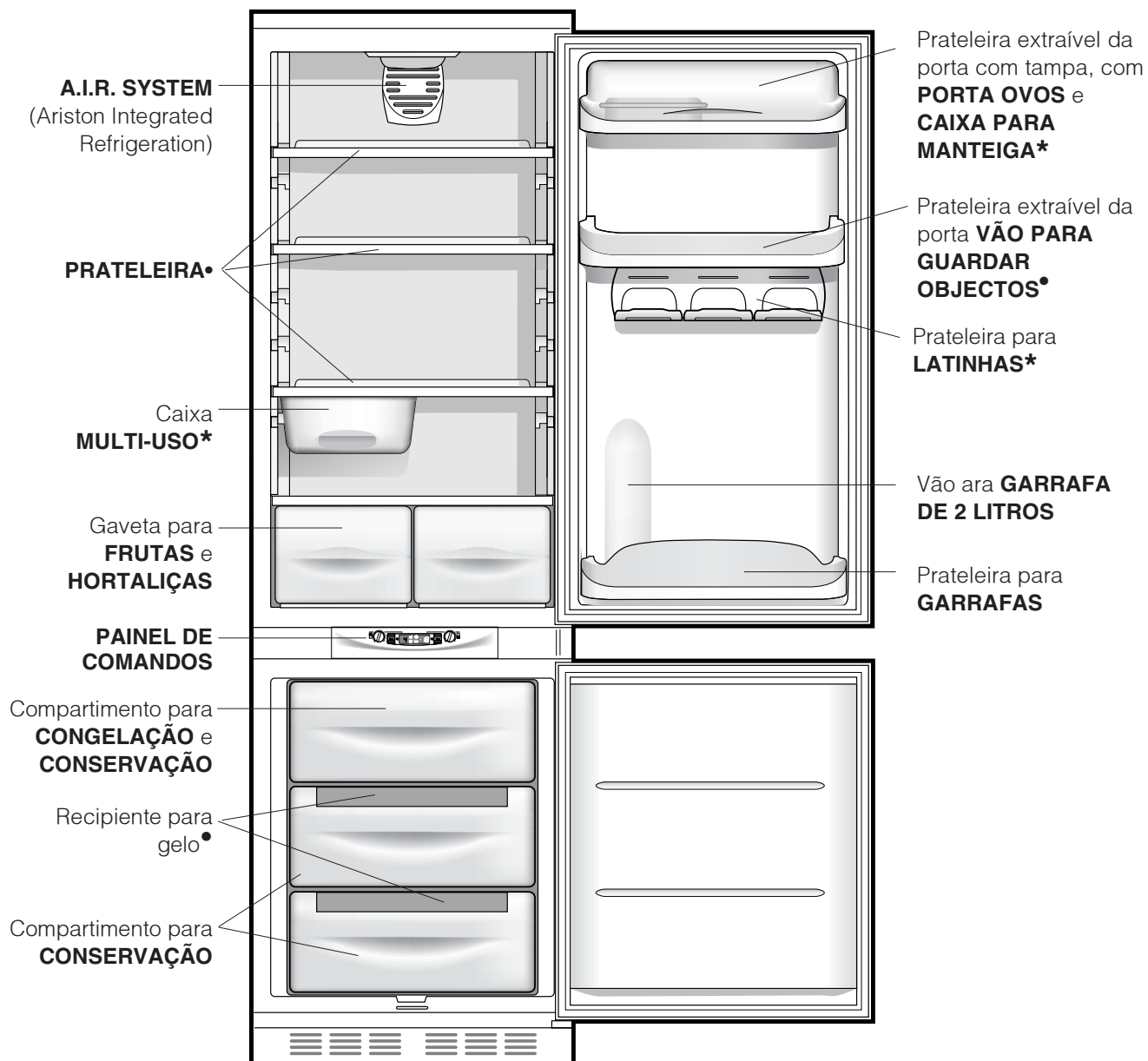
! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Descrição do aparelho

Visão geral

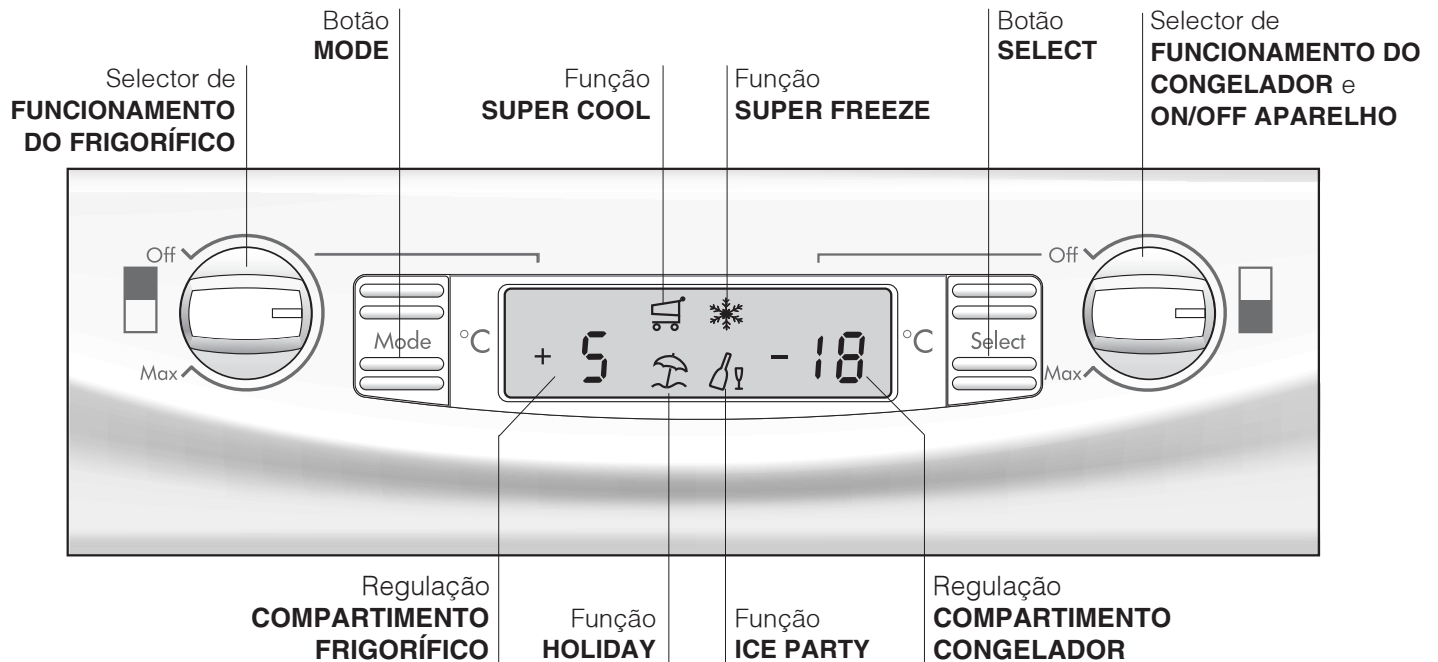
PT

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.



- Variáveis em número e/ou na posição.
- * Presente somente em alguns modelos.

Painel de comandos



- **Selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO**
Para ligar e desligar e desligar o compartimento frigorífero e possibilita definir as respectivas temperaturas de funcionamento.
- **Botão MODE**
Para deslocar-se no âmbito do ecrã, para passar para as várias definições/funções e desligar os alarmes sonoros.
- **Regulação COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO**
Visualiza a temperatura definida para o vão frigorífico e o estado de desligado do comparto frigorífero (escrita OFF activa).
- **Funcção SUPER COOL**
Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função SUPER COOL (refrigeração rápida do compartimento frigorífero).
- **Funcção HOLIDAY**
Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função HOLIDAY (temperaturas ideais com consumos mínimos, no caso de longas ausências).
- **Funcção SUPER FREEZE**
Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função SUPER FREEZE (congelar rapidamente).
- **Funcção ICE PARTY**
Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função ICE PARTY (a máxima rapidez no esfriar uma garrafa quente e servi-a à mesa com o apropriado balde adequado para manter a temperatura obtida).
- **Regulação COMPARTIMENTO CONGELADOR**
Visualiza a temperatura definida para o vão freezer e o estado de desligado do aparelho (escrita OFF activa).
- **Botão SELECT**
Para seleccionar/anular a selecção das várias funções e desligar os alarmes sonoros.
- **Selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO**
Para ligar e desligar e desligar o inteiro aparelho e possibilita definir as temperaturas de funcionamento do compartimento freezer.

Iniciar o aparelho

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções de instalação (veja a Instalação).

! Antes de ligar o aparelho, limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca de 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

Depois de ter ligado a ficha na tomada eléctrica, assegure-se que o ecrã esteja aceso. (o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO não deve estar em Off).

Compartimento congelador.

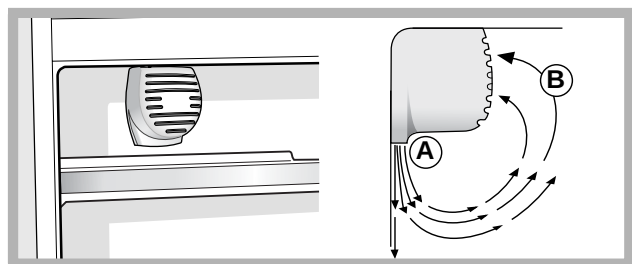
Quando ligar a aparelhagem (rodando o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO até definir a temperatura de funcionamento que desejar para o compartimento congelador), é aconselhável activar a função SUPER FREEZE para acelerar a refrigeração do compartimento; quando o mesmo tiver chegado à temperatura ideal, esta função se desactivará e será possível guardar congelados no congelador.

Compartimento frigorífico.

Quando ligar o compartimento frigorífico (rodando o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até definir a temperatura de funcionamento que desejar no vão frigorífico), é aconselhável activar a função SUPER COOL para acelerar a refrigeração do vão: depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

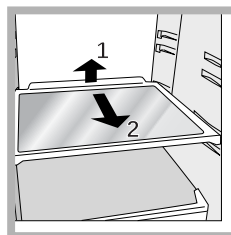
A.I.R. SYSTEM (Ariston Integrated Refrigeration)

Pode ser reconhecido pela presença do dispositivo na parede superior do compartimento frigorífico (veja a figura).



O A.I.R. System consente uma óptima conservação dos alimentos porque recupera-se rapidamente a temperatura, depois de uma abertura da porta e

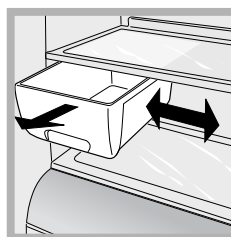
distribui homogeneamente a temperatura: o ar soprado (A) arrefece em contacto com a parede fria, enquanto que o ar mais quente (B) é aspirado (veja a figura). A parede posterior apresenta-se coberta de gelo ou gotinhas de água, conforme o compressor esteja em funcionamento ou em pausa.



PRATELEIRAS: vidro ou de grade.

Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (veja a figura), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular

a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.



Caixa **MULTI-USO***: para guardar muito tempo vários alimentos (por exemplo chouriços); também evita a emissão de odores no frigorífico. Deve ser retirada para a utilização e pode ser deslocada lateralmente para obter mais

espaço (veja a figura).

* Presente somente em alguns modelos.

Como deslocar-se no ecrã

Definição das temperaturas:

Se o compartimento em questão estiver desligado, no espaço do ecrã correspondente à sinalização (Regulação COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO e Regulação COMPARTIMENTO CONGELADOR) aparecerá a escrita OFF. Por outro lado, se o compartimento estiver ligado, aparecerão as temperaturas definidas actualmente. Para mudá-la, rode directamente o selector correspondente ao vão em questão (Selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO e Selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO).

As temperaturas que podem ser definidas para o compartimento frigorífero vão desde +2°C até +8°C, enquanto que as do compartimento congelador vão desde -18°C até -26°C. Em todos os casos é sempre possível aumentá-las ou diminuí-las em passos de 1°C. Quando estiver activa a função HOLIDAY não serão possíveis regulações de temperatura, mas a aparelhagem passará automaticamente para a regulação ideal para a situação: +12°C para o compartimento frigorífero (se estiver ligado) e -18°C para o compartimento congelador.

Gestão das funções:



Símbolo da função no normal funcionamento.



Função seleccionada (contorno a piscar).



Função activada (contorno aceso).

Activação/desactivação das funções

Carregue no botão MODE "C" tantas vezes quando for necessário, até piscar o símbolo da função que desejar mudar: isto indicará que a função foi seleccionada e está pronta para ser activada ou desactivada. Neste ponto será possível a gestão da função mediante o botão SELECT "D" para activá-la ou desactivá-la.

OBSERVAÇÃO: se não confirmar, carregando no botão SELECT dentro de cinco segundos após a última acção no ecrã, o mesmo voltará a visualizar a função da maneira anteriormente definida para indicar que nenhuma modificação foi definida.

A função SUPER COOL corresponde ao compartimento frigorífero e quando o mesmo estiver desligado, nenhuma acção será permitida para esta função; para outras pode haver funcionamento que poderá criar conflitos (por exemplo, quando forem activadas contemporaneamente as funções HOLIDAY e SUPER FREEZE), neste caso será considerada uma prioridade

já estabelecida para ajudar na gestão do aparelho. Na função SUPER FREEZE há duas maneiras para activar (veja o parágrafo relativo à gestão do compartimento congelador).

Activação/desactivação do modo DEMO:

Para ver uma demonstração do funcionamento do ecrã com o aparelho desligado, é possível activar o modo DEMO.

Activação:

- coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO no Off;
- mantenha 5 segundos pressionados os dois botões "Select" e "Mode", até ouvir um ruído e comecem a piscar as duas escritas "Off" e "Off" no ecrã; estas escritas piscarão durante todo o tempo que a função DEMO estiver activada.

Desactivação:

- coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO no Off;
- mantenha 5 segundos pressionados os dois botões "Select" e "Mode", até ouvir um ruído e no ecrã pararem de piscar as duas escritas "Off" e "Off".

Função Holiday

Se for partir para férias longas, não é necessário desligar o aparelho, porque o mesmo é equipado com uma função que possibilita, com um pequeno consumo de electricidade, manter a temperatura do compartimento frigorífico ao redor de 15°C (para proteger produtos de maquilhagem e cosméticos contra o calor); enquanto que a temperatura do congelador deve ser configurada no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos. Para activar esta função HOLIDAY (*veja Como deslocar-se no ecrã*).

Utilize melhor o frigorífico

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO (*veja a Descrição*).
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (*veja Precauções e conselhos*).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.

A higiene alimentar

1. Depois de comprar alimentos, tire-os de todas as embalagens exteriores em papel/cartolina ou outras embalagens, que podem introduzir no frigorífico bactérias ou sujidade.
2. Proteja os alimentos, (especialmente os facilmente perecíveis e os que emanem cheiro forte), para evitar contacto entre os mesmos, e elimine desta maneira quer a possibilidade de contaminação de germes/bactérias, quer a difusão de cheiros fortes no interior do frigorífico.
3. Guarde os alimentos de maneira que possa circular ar livremente entre os mesmos.
4. Mantenha limpo o interior do frigorífico, preste atenção para não utilizar produtos oxidantes ou abrasivos.
5. Tire os alimentos do frigorífico quando passar a duração máxima de conservação.
6. Para uma boa conservação, os alimentos facilmente perecíveis (queijos moles, peixe cru, carne etc. ...) devem ser guardados na zona mais fria, ou seja sobre a gaveta das hortaliças, onde há o indicador de temperatura.

Utilize melhor o congelador

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO (*veja a Descrição*).
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados; devem ser guardados sobre a grade do compartimento congelador, se possível encostados nas paredes (laterais e traseiras) nas quais a temperatura desce abaixo de - 18°C e garante uma boa velocidade de congelação.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar):
 - Para pequenas quantidades, inferiores à capacidade máxima indicada na placa das características (situada embaixo, à esquerda, ao lado da gaveta da verdura), active no ecrã a

função SUPER FREEZE no seu modo de "24 horas" e guarde dentro os alimentos a serem congelados. Para activar a função carregue no botão MODE tantas vezes quanto for necessário para piscar o símbolo do SUPER FREEZE e, em seguida, carregue no botão SELECT para tornar activa a função. Depois de 24 horas, ou depois de ter chegado às temperatura ideais, a função de automaticamente congelar rapidamente desactiva-se.

- Para grandes quantidades de alimentos a serem congelados (até a carga máxima indicada na placa das características situada embaixo, à esquerda, ao lado da gaveta da verdura) active no ecrã a função SUPER FREEZE no seu modo de "48 horas". Para activar a função carregue no botão MODE tantas vezes quanto for necessário para piscar o símbolo do SUPER FREEZE e, em seguida, carregue no botão SELECT para tornar activa a função (o símbolo começará a piscar lentamente). Depois de mais 24 horas a função automaticamente desactiva-se. Durante a congelação, evitar abrir a porta do congelador.

Para obter uma congelação e uma sucessiva descongelação ideal é aconselhável separar os alimentos em pequenas porções porque assim congelam-se rapidamente e de maneira homogénea. Nas confecções indicar o conteúdo e a data de congelação.

Não abrir a porta do congelador em caso de falta de energia eléctrica ou de avaria, assim adiará o aumento da temperatura no seu interior. Deste modo, os alimentos comprados congelados e os congelados por si conservar-se-ão sem alterações durante cerca de 9 - 14 horas.

Não colocar no congelado garrafas cheias : poderão partir-se, dado que ao congelarem-se todos os líquidos aumentam de volume.

- A fim de obter um espaço maior no compartimento congelador, é possível tirar as gavetas das suas posições (excepto aquela mais baixa ou a eventual gaveta COOL CARE ZONE com temperatura variável) e guardar os alimentos directamente nas chapas de evaporação.

! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

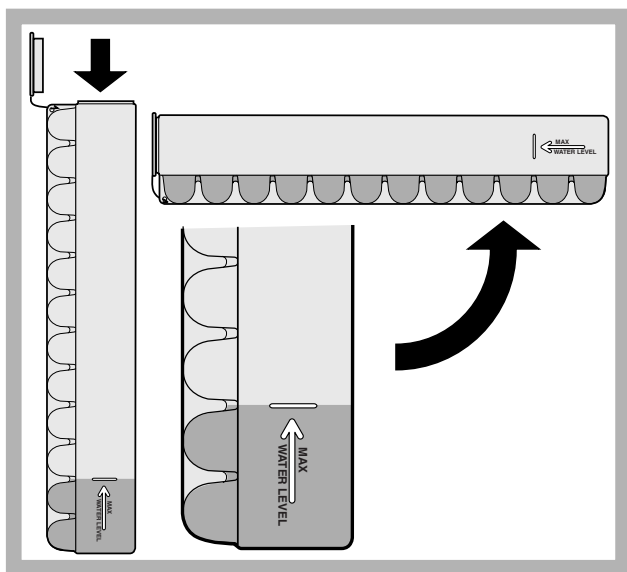
! Durante a congelação evite abrir a porta.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

Recipiente para gelo

A posição na parte superior das gavetas no vão do freezer assegura uma limpeza maior (o gelo não entra mais em contacto com os alimentos) e ergonomia (não goteja quando for carregado).

1. Para retirar o recipiente empurre-o para cima. Certifique-se que o recipiente esteja inteiramente vazio e encha-o de água pelo furo para este fim.
2. Preste atenção para não ultrapassar o nível indicado (MAX WATER LEVEL). Água demais dificulta a extracção do gelo (se acontecer, aguarde o gelo derreter-se e esvazie o recipiente).
3. Rode o recipiente 90°: a água enche as formas pelo princípio dos vasos comunicantes (*veja a figura*).
4. Tape o furo com a tampa fornecida e guarde o recipiente, introduzindo a parte superior na respectiva sede e deixe-o suspenso.
5. Quando se tiver formado gelo (tempo mínimo aproximadamente 8 horas) bata o recipiente sobre uma superfície dura e molhe-o por fora para o gelo soltar-se; em seguida deixe-o sair pelo furo.



ICE PARTY: para guardar na temperatura exacta uma garrafa de espumante ou champanha.

Coloque a garrafa no balde anteriormente congelado dentro do compartimento CONGELAMENTO e

CONSERVAÇÃO e seleccione a função no display.

Retire a garrafa quando for assinalado.

O balde pode ser utilizado também para servir a garrafa mantendo-a fria.

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR e ON/OFF APARELHO em Off;
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o funcionamento normal é suficiente colocar o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR no valor que desejar. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

Limpar o aparelho

- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxágue-os e enxugue-os com cuidado.

Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

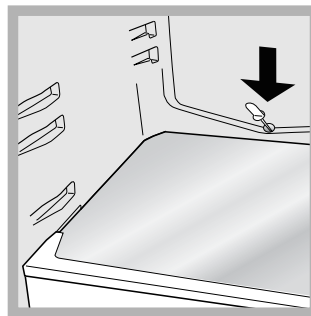
Descongelar o aparelho

! Obedeça as seguintes instruções.

Para descongelar el aparato no utilice objetos cortantes o con punta porque podrían dañar irremediabilmente el circuito refrigerante.

Descongelar o compartimento frigorífico

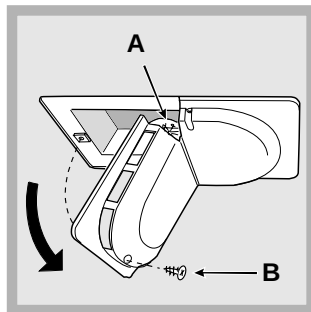
Este frigorífico é equipado com degelo automático: a água derretida é conduzida para a parte traseira através



de um furo de descarga (veja a figura) desta maneira o calor produzido pelo compressor evapora-se. A única intervenção a ser realizada periodicamente consiste na limpeza do furo de descarga para a água poder defluir desimpedida.

Substituição da lâmpada

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.



Para chegar até a lâmpada (A) desatarraxe o parafuso de fixação (B) situado na parte traseira da capa da lâmpada, da maneira indicada (veja a figura). Substitua-a por uma análoga, de potência não superior a 15 W.

Precauções e conselhos

PT

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:



- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;



- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição **OFF** (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não permita que crianças brinquem com este aparelho. Em nenhum caso pode-se sentar-se nas gavetas ou pendurar-se na porta.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

PT

Anomalias:

Possíveis cause / Solução:

O ecrã está inteiramente apagado

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.

O motor não inicia.

- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (*veja Início e utilização*).

O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.

- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.

Os alimentos congelam-se no frigorífico.

- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa.
- Os alimentos estão encostados na parede traseira.

O motor está a funcionar continuamente.

- estão activas as funções SUPER COOL e/ou SUPER FREEZE e/ou ICE PARTY;
- as portas foram abertas continuamente;
- A temperatura exterior é muito elevada

O aparelho está a fazer ruído.

- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

No fundo do frigorífico há água.

- O furo de descarga da água está entupido (*veja a Manutenção*).

Alarme da porta aberta.

Se a porta do frigorífico ficar aberta mais de dois minutos, a lâmpada de iluminação interna começa a piscar; depois de alguns segundos, toca um sinal sonoro, que pode ser desligado, se fechar a porta ou carregar no botão SELECT. Se a porta ficar aberta mais de quatro minutos, a lâmpada começa a piscar mais depressa.

Alarme de aquecimento anómalo do congelador.

1. Para avisar que há aquecimento excessivo do congelador (por ex.: por causa de uma momentânea interrupção da energia) é dado um sinal sonoro e aparece uma mensagem no ecrã "A1" para assinalar um perigoso aquecimento. Para não congelar novamente os alimentos, o congelador mantém-se a uma temperatura ao redor de 0°C, para possibilitar-lhe os alimentos dentro de 24 horas ou para cozê-los e congelá-los. É possível desligar o aviso sonoro, se simplesmente carregar no botão SELECET. Para voltar ao normal funcionamento e apagar a mensagem do ecrã, será necessário desligar e ligar novamente o aparelho mediante o selector ON/OFF do aparelho.
2. Se a temperatura continuar a subir para valores excessivamente altos, o sinal tocará novamente e aparecerá outra mensagem no ecrã "A2" para assinalar o excessivo aquecimento. É aconselhável verificar o estado dos alimentos, pode ser necessário jogá-los fora. Em todo o caso, os alimentos não devem ser novamente congelados, se ainda não estiverem cozidos. Para não deixar congelar novamente os alimentos, o congelador será mantido a uma temperatura ao redor de 0°C. É possível desligar o aviso sonoro, se simplesmente carregar no botão SELECET. Para voltar ao normal funcionamento e apagar a mensagem do ecrã, será necessário desligar e ligar novamente o aparelho mediante o selector ON/OFF do aparelho.

PT

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

modelo										número de série									
Mod. RG 2330										S/N 704211801									
240 V-										Max 15									
150 W										Fuse A									
Total 340										Freez. Capac									
Gross Bruto Brut										Poder de Cong									
Net Util Utile										Clase N									
Compr. Syst.										kg/24 h 4,0									
R 134 a										Classe									
kg 0,090										Test Pressure HIGH-235									
P.S.- LOW 140										Made in Italy 13918									

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.